

Зельверович Л.М.

**Литовская Метрика,
Государственный Отдел
Великого Княжества
Литовского, при
Правительствующем Сенате**

Том 1

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
3-50

3-50 **Зельверович Л.М.**
Литовская Метрика, Государственный Отдел Великого Княжества Литовского,
при Правительствующем Сенате: Том 1 / Зельверович Л.М. – М.: Книга
по Требованию, 2014. – 116 с.

ISBN 978-5-519-10409-8

ISBN 978-5-519-10409-8

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2014

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2014

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

„ДРЕВНІЕ АКТЫ“

ОТДѢЛЪ

I.

№ 1 *) № 14
54 65

*) № акта надъ ливонскою означаетъ номерацію хронологическую, а надъ ливонскою—комиссія 1835 года.

АКТЫ ЛИТОВСКІЕ
1487—1589.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	СТРАИ.
1. Вѣковая запись князя Кобринскаго.	5
2. Александра, великаго князя Литовскаго, пожалованная грамота Аниѣ Гаштовтовичъ на владѣніе замкомъ Дорогобужейъ, съ кибініями	7
3. Александра, короли Польскаго, подтвердительная грамота пожалованная жещѣ Юрія Пацевича — Θεодорѣ на владѣніе кибініями въ Кобрягѣ и Добучинахъ и на главную сунну	9
· Грамоты короли Польскаго Сигизмунда I Стараго:	
4. Подтвердительная—данная князю Θεодору Ярославичу на владѣніе тремя дворцами подъ Клецкомъ	12
5. Жалованная—данная землевладѣльцу Берендію на замку кибініи Воичинъ на кибініи Кузьминъ	17
6. Заемно-обеспечительная — данная земскому подскарбію Юссеовичу	19
7. Таковая же — данная Гродненскому старостѣ Юрію Радивилевичу	20
8. Таковая же—данная тому же Юрію Радивилу	22
9. Подтвердительная — данная «Жомойтскому» старостѣ Станиславу на пожизненное управленіе староствомъ «Жомойтскимъ»	25
10. Жалованная—Гродненскому старостѣ Юрію Николаевичу на доходъ съ гродненскихъ дворовъ Скидели и Озеры	26
11. Подтвердительная грамота, данная королевскому дворянину Есифовичу на владѣніе Забѣльскимъ и Яглезскимъ войтовствами и проч.	28

12. Актъ «Уніа», т. е. актъ соединенія великаго княжества Литовскаго съ королевствомъ Польскимъ, данный Литвою Коронѣ, взаимнѣя такого же акта, данного королевствомъ Польскимъ великому княжеству Литовскому *) 31
13. Реестръ подлинныхъ грамотъ великаго княжества Литовскаго врученныхъ Польскою королевою, комиссаромъ Варшавскаго сейма въ 1581 году 105
14. Сигизмунда III, короля Польскаго, подтвердительная грамота, данная постельничему Яну Бояновскому на владѣніе Бобруйскою державою 108

Примчаніе. Въ числѣ вышеприведенныхъ 14-ти актовъ, девять писаны по литовско-русскія, три по латыш, одинъ по польскія и одинъ актъ по латыш и по польскія. Этотъ послѣдній актъ — № 13, писанъ на бумагѣ.



*) Этотъ же актъ «Уніа», напечатанный языкомъ болѣе доступнымъ для чтенія, съ переводомъ на русскій языкъ, см. стр. 55. Сравнительная таблица того же акта «Уніа», напечатаннаго Дубневскимъ, Войцѣвскимъ, Давидовичемъ и рукою Императорской Публичной Библиотекы съ настоящимъ актомъ «Уніа», писаннымъ на пергаментѣ и хранящимся въ Литовской Метрицѣ, см. стр. 78.

Выносная запись князя Ивана Семеновича Кобрянскаго, данная со жнѣю, княгинѣю Феодорѣю, дочерю Ивана Рогатинскаго, вѣнуку князя Андрея Владиміровича, на 2000 золотыхъ всигерскихъ, обезпеченныхъ двумя вотчинными удѣлами.

Во дни Святѣи Троица сташься. Со я князь Иванъ Семеновичъ Кобрянскій. будучи оу полномъ своемъ разумѣ. безъ каждаго принуждѣнѣя. чиню законито силѣ моею листомъ. каждому доброму. вѣнѣшнему и потомъ будучи. кому будетъ потребъ того видѣти а либо чтучи слышати. Записую и вѣную женѣ моеи княгини Феодрѣ. дочрѣи пана Ивана Рогатинскаго. а князя Андрея Володиміровича вѣнѣю. на тыхъ двухъ дѣлшницѣхъ шмчизны моеѣ. которыѣ же еси еи не записал. двѣ тысячѣи золотыхъ оуторскихъ. а она и маєть держати тѣѣ двѣ дѣлшницѣи шмчизны моеѣ и поживати. со всѣми доходами и приходами какъ я самъ имѣлъ. до тыхъ мѣстъ доколы еи шмложимъ двѣ тысячѣи золотыхъ кто будетъ ближнѣи к тѣмъ двѣмъ дѣлшницѣмъ шмчизны моеѣ. а коли ближнѣи нок шмложатъ тѣѣ двѣ тысячѣи золотыхъ. и она и маєть тыхъ двухъ дѣлшницѣи шмчизны моеѣ поступити ихъ. а жона моя княгини Феодра. взявши тыхъ двѣ тысячѣи золотыхъ. воина даровати. и шмдати. и на церквы дати. и куда хотя обернути къ своей воли. а при томъ моемъ записномъ листу былъ. шмецъ нашъ Давиданъ владыка Володимірскій. а князь Михаилъ Сенгушковичъ. а ловчій королевъ панъ Янъ Мшковичъ. а дворянинъ королевъ панъ Юрлинъ (?) Кондратовичъ. а дворянинъ королевъ панъ Богунъ Боговтиновичъ. а панъ Завиша Романовичъ. а панъ Млѣчко Сачковичъ. а писаръ королевъ ключникъ Берестіинскій панъ Левъ Боговтиновичъ. а бояре наши. Сугакъ Вѣлнговичъ. Сенко Проступичъ. Пронко. а Мрочко. а про оутвержѣнѣе сего моего листа. и печатъ еси свой приложилъ къ сему моему листу. и тыхъ добрыхъ людѣи еси просилъ штобы и свои печатѣи приложили

къ сому носу листу. и нѣхъ нѣцѣсть приложили. штеца владыки
Володинскаго Данилова печатм. князи Миканова печатм. пана
Янова печатм. пана Юрьова печатм. пана Богусева печатм. пана
Завинина печатм. пана Мгѣчкова печатм. пана Лѣзова печать.
писам. оу Добучинах. в дѣм, рѣцѣ. чѣ. Месседа. Гем, кѣ. индикта, ѣ:—

Запись писана по литовско-русски на пергаментѣ (дл. 33 цент.,
шир. 35 цент.); скрѣплена, какъ сказано въ записи, десятию
перстневыми печатами, изъ коихъ остались только двѣ, тисну-
тыя по веленому воску. Одна изъ нихъ привѣшена на шелко-
вомъ шурѣ зеленого цвѣта, а другая—на шелковомъ шурѣ ма-
линоваго цвѣта. Не поменованные здѣсь, въ актѣ, удѣлы, на
которые князь Кобринскій записалъ жемѣ слоей, княжикѣ Тео-
дорѣ, вѣновую сумку, были — Кобринѣ и Добучины; изъ нихъ
последній, расположенный при р. Мухавцѣ, былъ переименованъ
въ городъ Пружаны и 8-го Августа 1796 года обращенъ въ уѣздный
городъ.

Александръ, Великій Князь Литовскій и проч., по докладу канцлера великаго княжества Литовскаго Николая Радивиловича (Остивовича), жалуетъ Аннѣ (княжѣ Гольшанской) вдовѣ Троцкаго воеводи Мартина (Яновича) Гаштовтовича, и ихъ дѣтямъ пожизненно замокъ Дорогобужъ, съ принадлежащими къ нему имѣніями, который уже былъ во временномъ владѣніи покойныхъ Гаштовта и сына его Мартина. Въ этой грамотѣ сказано, что послѣ смерти вышеупомянутой вдовы Анны и дѣтей ея, Гаштовти никакихъ претензій къ этому княжескому владѣнію заявлять не въ правѣ, такъ какъ оно составляетъ наследственную собственность великихъ князей литовскихъ, подлежащую возврату. Дана въ Вильно. Присутствовали: вышеупомянутый Виленскій воевода и канцлеръ великаго княжества Литовскаго; Троцкій воевода и маршалъ вавишскій или земскій Петръ Яновичъ (Бялый Монтигродовичъ или Монтигродовичъ) изъ Ивій; Слонимскій державца, маршалокъ Янъ Литаворъ (Богдановичъ Хребтовичъ); Владимірскій (Волинскій) державца, маршалокъ Альбертъ (Яновичъ) Бучукъ; Пуньскій державца Станиславъ Бартошовичъ (Моктовтовичъ); подчашій и Браславскій державца Николай Николаевичъ Радивиловичъ и секретарь Федыка. Писалъ, по данному для исполненія порученію, писарь великаго княжества Литовскаго Адамъ Якубовичъ изъ Котры.

Упомянутыя въ настоящей грамотѣ собственныя имена выражены слѣдующимъ образомъ:

„Anna coniuge olim magnifici Martini Gastowthowicz Palatini Trocensis“ etc. „Castrum Dorohobuzk“ etc. „Nicolao Rodvilowicz Palatino Vilenensi et Magni Ducatus Lithvanie Cancellario. Petro Ianowicz de Iwye Palatino Trocensi et Marschalco supremo alias terrestri. Iohanne Littao Marschalco

et Tenutario in Slon̄ym. Alberto Kuczuk Marschalco
et Tenutario in Wlod̄ym̄r. Stanislao Barthoschowicz
Tenutario in Puūya. Nicolao Nicolaj Rodvilowicz Pin-
cerna nostro et Tenutario in Braslaw. Ffethko secre-
tario. Per honorabilem Adam Iakubowicz de Cothra
Notarium nostrum“ etc.

Грамота писана по латыни на пергаментѣ (дл. 35 цент., шир. 29,5 цент.); скрѣплена меньшею печатью великаго княжества Литовскаго, приѣвнению на шелковомъ суурѣ малиноваго цвѣта. По описи комиссiи 1835 года эта грамота, причисленная къ «Древнимъ актамъ» Волынскимъ, перечислена здѣсь къ Литовскимъ, такъ какъ Дорогобужъ, на который она пожалована, лежащiй при Дзiпрѣ, въ 86 верстахъ отъ г. Смоленска, принадлежалъ тогда къ литовской Руси, и смѣшпвать его съ Дрогобужемъ, расположеннымъ въ Галицiи, не слѣдуетъ. На оборотѣ грамоты написано по литовско-русски: «Александра короля листъ на Дорогобужъ, который Московскiй посолъ». Въ подлинникѣ написано: Родвил-овичъ—вмѣсто Радвилловичъ. См. примѣч. въ печати, актъ — $\frac{10}{13}$.

Подтвердительная грамота польского короля Александра, пожалованная жене Юрія Пацевича — Феодору, на владѣніе третьей частью наслѣдственныхъ и вотчинныхъ имѣній въ Кобринѣ и Добучинѣхъ и на вѣковую сумму въ 2000 золотыхъ венгерскихъ, которые первый мужъ ея, князь Иванъ Семеновичъ Кобринскій, обезпечилъ дарственной и вѣковой записями на сказанныя имѣнія.

Во имя святыхъ животначальныхъ праздѣльниковъ Троица Аминь. Мы Александръ Божію милостью Король Польскій Великій Князь Литовскій и Русскій Вязжа Прусское Жомонтскій и иныхъ. Чинимъ знаменито снѣгъ нашихъ листомъ. кто на него поспотритъ. або чтуци его. въслышитъ. килѣшникъ и пошлм будущи кому будетъ потребъ того вѣдати. Была намъ чолшмъ пани Юрьова Пацевича пани Феодка. и повѣдила передъ нами штоже перный мужъ ее князь Иванъ Семеновичъ Кобринскій. записалъ и даровалъ ей. шмчизны и дѣдныи своеи въ Кобрини и въ Добучинахъ во всехъ своемъ имѣннѣ што шмцеъ его имѣлъ и шлѣ самъ. третью часть вѣчно шм ближнихъ своихъ. а к тому венчала ее жону свою. и записалъ ей на тыхъ дву дѣлницяхъ шмчизны своеи которыхъ же ей не записалъ. двѣ тысячи золотыхъ вгорьскихъ. и на то два записи небожчика князя Иванова Семеновича передъ нами вказывалъ. и в тыхъ записехъ стоить. иже шлѣ воля то даровати и шмдати и гдѣ хотя ку своей воли обернути. и была намъ чолшмъ абыхъжо ей на то дали нашъ листъ. и подтвердили быхмо то ей нашихъ листомъ на вѣчность. ино мы на ее чолшмъбыть то вчинили. и тую часть шмчизны и дѣдныи князя Иванова въ Кобрини и въ Добучинахъ. во всехъ имѣннѣ его што шмцеъ его держалъ и шлѣ самъ третью часть. А на тыхъ дву дѣлницяхъ шмчизныхъ которыхъ ей не

записалъ тую двѣ тысячи золотыхъ вгорскихъ. подтверждаю ей
 слѣдъ нашимъ листомъ вѣчно и непорочно тую третью часть. Со
 всеми полями и зъ сѣножатями и зъ дубровами и зъ лѣсами и зъ
 боры. и зъ землями борными и зъ рѣками и съ шзеры и зъ боб-
 ровыми гоями и съ ставы и зъ млинами. и съ пашнями и зъ ловы
 и зъ ловищи и со всеми вжитки. А тми двѣ дѣлици на кото-
 рыхъ же записалъ ей двѣ тысячи золотыхъ. нать она держати и
 вживати. Со всеми платы и доходы. а ближнии ео того не мають
 в нее выкупати до живота ео. А по животе ближнии его тми
 золотыи нать шложети кому она кажетъ або записатьъ. И
 воля она тую третью часть тыхъ ижъней и тую двѣ тысячи зо-
 лотыхъ шдати и продати. и заменити. и на церковь записати.
 и ку своему вжиточному и лѣпшому шбѣрнути гдѣ ео будетъ воля.
 А на твердость того и почать нашу казали есмо привѣсити къ
 сему нашему листу. При томъ были панове рада наша. Бяльз
 Войтъхъ бискупъ Виленскій. Воевода Виленскій канцлѣрь нашъ
 панъ Миколай Радивилловичъ. Воевода Троецкй панъ Миколай Ми-
 колаевичъ. Маршалокъ земскій староста Городецьскій панъ Янъ
 Юрьевичъ. Панъ Троецкй староста Шохонскій панъ Станиславъ
 Яновичъ. Маршалокъ дворный державца Бѣльскій и Оутевскій
 князь Михайло Львовичъ Глинскій. Намѣстникъ Витебскій панъ
 Юръ Глѣбовичъ. Воевода Полоцкй панъ Станиславъ Глѣбовичъ.
 Писанъ оу Вилни въ Лѣто 48¹ ѿ Месеца Июнъ 4 день индикъ ѿ (?).

Грамота писана на литовско-русскомъ языкѣ на пергаментѣ
 большого формата (дл. 52 цент., шпр. 41 цент.); скрѣплена
 меньшею великокняжескою Литовскою печатью, привѣщенной
 на шелковомъ шурѣ красного цвѣта. Феодора, по первому бра-
 ту—княгини Кобринская, а по второму — Пацевичъ, была дочь
 Ивана Рогатинскаго и внука князя Андрея Владиміровича. Добу-
 чины переименованы впоследствии въ г. Пружаны. См. сказанное
 о Добучинахъ, въ актѣ — $\frac{201}{44}$

Примчаніе. Привѣщенная къ настоящей грамотѣ меньшая
 печать великаго княжества Литовскаго, тиснутая по красному
 воску, употреблялась польскимъ королемъ Александромъ.